



送り状 (Dispatch Note)

物品用 (For goods)

* E N 2 8 5 6 6 3 9 9 2 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially



お問い合わせ番号 (item number) EN 285 663 992 JP

From (Sender) Name & Address Japan Boy (Vibex Seiyaku) Japan Boy (Vibex Seiyaku) Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2023 11 07	受付時刻 Time mailed 時 (hour) 分 (Minute)	郵便料金 Postage 合計金額 Postage Paid 円 (yen)
	Postal Code 135-0064 JAPAN	総重量 Total gross weight g	諸料金

TEL +82-70-8028-0952	FAX	To (Addressee) Name & Address Lee Byung-soon Lee Byung-soon Building 905, Room 1202, Ansan Gojan 9 Chapurgio, 16 Haeyang-ro, Sangnok-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do	Postal Code 15595
----------------------	-----	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Health food			1		USD5.53
Health food			1		USD4.44
Health food			1		USD4.85
Cosmetic Shampoo			2		USD9.30

No commercial value for customs purpose only.

<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の疑いがある場合は開封させていただきます。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the items may be opened if suspected of containing dangerous goods.	<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物	この郵便物は Number of this pieces 番目 Total number of pieces	ご注意! この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。	社員確認用 <input type="checkbox"/> ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】

- ・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
- ・切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
- ・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
- ・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口にあります。

【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom	Japan Boy (Vibex Seiyaku)	通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)	郵便物番号(バーコード番号など) N° de l'envoi (code à barres, s'il existe)	職権により開くことができる Peut être ouvert d'office
	差出事業者名 Société/Firme	Japan Boy (Vibex Seiyaku)	EN285663992JP		
	住所 Rue	Time 24 Building 2-4-32 Aomi Rue Koto-ku Tokyo			
	郵便番号 Code postal	135-0064			
差出国名 Pays	JAPAN				
受取人 À	受取人氏名 Nom	Lee Byung-soon			
	受取事業者名 Société/Firme	Lee Byung-soon			
	住所 Rue	Building 905, Room 1202, Ansan Gojan 9 Chapunggi, 16 Haeyang-ro, Sangnok-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do	輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/n° de TVA/code de l'importateur) (facultatif)		
	郵便番号 Code postal	15595	輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) N° de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connu)		
名あて国 Pays	KOREA	010-9429-1593		010-9429-1593	

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 Pour les envois commerciaux seulement	
				国際貿易商品の分類コード(HSコード) N° tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Health food	1		USD 5.53		
Health food	1		USD 4.44		
Health food	1		USD 4.85		
Cosmetic Shampoo	2		USD 9.30		
			総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6)	
				USD 24.12	

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)		説明 Explication:		差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt	
<input type="checkbox"/> 贈物 Cadeau	<input type="checkbox"/> 商品見本 Echantillon commercial	No commercial value for customs purpose only.		2023/11/07	
<input checked="" type="checkbox"/> 商品 Article	<input type="checkbox"/> その他 Autre				
<input type="checkbox"/> 返品 Retour de marchandise	<input type="checkbox"/> 書類 Document	備考 Observations (11):		下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoi contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la réglementation	
免許 Licence (12)	証明書 Certificat (13)	インボイス Facture (14)	差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)		
免許番号 N°(s) de la/des licences	証明番号 N°(s) du/des certificats	インボイス番号 N° de la facture			

INVOICE

1枚目/1枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 11 / 07

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender): Japan Boy (Vibex Seiyaku) Japan Boy (Vibex Seiyaku) Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo 135-0064, JAPAN TEL +82-70-8028-0952 FAX	郵便物番号 (Mail Item No.): EN285663992JP
	送達手段 (Shipped Per) :E M S
	支払い条件 (Terms of Payment):
	備考 (Remarks): <input type="checkbox"/> 有償 (Commercial value) <input checked="" type="checkbox"/> 無償 (No Commercial value) <input type="checkbox"/> 贈物 (Gift) <input type="checkbox"/> 商品見本 (Sample) <input type="checkbox"/> その他 (Other) Invoice No.
お届け先 (Addressee): Lee Byung-soon Lee Byung-soon Building 905, Room 1202, Ansan Gojan 9 Chapurgio, 16 Haeyang-ro, Sangnok-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do 15595, KOREA TEL 010-9429-1593 FAX 010-9429-1593	

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Health food			1	USD 5.53	USD 5.53
Health food			1	USD 4.44	USD 4.44
Health food			1	USD 4.85	USD 4.85
Cosmetic Shampoo			2	USD 4.65	USD 9.30
総合計 (Total)			5		USD 24.12

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名 (Signature)



* E N 2 8 5 6 6 3 9 9 2 J P *

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

JAPAN 職権により開くことがあります
May be opened officially

POST JAPAN POST

お問い合わせ番号
(item number) EN 285 663 992 JP

From (Sender) Name & Address		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2023 11 07	損害要償額		郵便料金	諸料金
Japan Boy (Vibex Seiyaku) Japan Boy (Vibex Seiyaku) Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo			総重量 Total gross weight		合計金額 Postage Paid	
Postal Code 135-0064		JAPAN		To (Addressee) Name & Address		
TEL +82-70-8028-0952		Country KOREA		Lee Byung-soon Lee Byung-soon Building 905, Room 1202, Ansan Gojan 9 Chapurgio, 16 Haeyang-ro, Sangnok-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do		
FAX				Postal Code 15595		
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight	内容品の価格 Value
Health food				1		USD5.53
Health food				1		USD4.44
Health food				1		USD4.85
Cosmetic Shampoo				2		USD9.30
						TEL 010-9429-1593
						FAX 010-9429-1593
						内容品種別 Contents type
						<input type="checkbox"/> 贈物 Gift
						<input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample
						<input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods
						<input type="checkbox"/> その他 Others
						<input type="checkbox"/> 返品 Returned goods
						<input type="checkbox"/> 書類 Documents
						日本円換算合計 (円) Total Value
						2412 Yen
No commercial value for customs purpose only.						
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces		
ご依頼主控えへの署名は不要です				番目 / 個中 Total number of pieces		

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

正に受領いたしました。

EMS受取書 (Sender's Copy)

日本郵便株式会社

〒135-0064

TEL +82-70-8028-0952

FAX

JAPAN

Country KOREA

日付印 Date Stamp

【社員の方へ】
日付印を押し、お客さまへお渡しください。

お問い合わせ番号 (item number) : EN 285 663 992 JP

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受付局控 (Post office's copy)

Lee Byung-soon
Lee Byung-soon
Building 905, Room 1202, Ansan Gojan
9 Chapurgio, 16 Haeyang-ro, Sangnok-gu,
Ansan-si, Gyeonggi-do

日本郵便株式会社

〒135-0064

TEL +82-70-8028-0952

FAX

JAPAN

Country KOREA

TEL 010-9429-1593

FAX 010-9429-1593

内容品詳細	HSコード	原産国	個数	正味重量	価格	損害要償額 (円)	郵便料金 (円)	諸料金 (円)
Health food			1		USD5.53			
Health food			1		USD4.44			
Health food			1		USD4.85			
Cosmetic Shampoo			2		USD9.30			
No commercial value for customs purpose only.						商品見本	贈物	合計 (円) (Postage)
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2412
						<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	日本円換算合計 (円) Date Stamp
						<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2412

10年保存

受付局控

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂



* E N 2 8 5 6 6 3 9 9 2 J P *